

OFFICIAL SELECTION
17th Millennium DOCS AGAINST GRAVITY

OFFICIAL SELECTION
hotdocs 2020
OUTSPOKEN. OUTSTANDING.

OFFICIAL SELECTION
BIFF
2020

12th IVDZ
International Documentary
Film Festival 2020
South Korea

Basel Centre
Festival of Film and Book
Festival 2020
Canada

BRAIDMADE Films, CORSO Film, TILT Production,
ZDF/ARTE, Telewizja Polska SA et Vertical Vision Film Studio present

LE MUR DE L'OMBRE

THE WALL OF SHADOWS
Un film de Eliza Kubarska

BRAIDMADE FILMS, CORSO FILM, TILT PRODUCTION, ZDF/ARTE, TELEWIZJA POLSKA SA AND VERTICAL VISION FILM STUDIO PRESENT A FILM BY ELIZA KUBARSKA CO-FINANCED BY POLISH FILM INSTITUTE SUPPORTED BY MFG BADEN-WÜRTTEMBERG, FEDERAL OFFICE OF CULTURE (FOC), ZÜRCHER FILMSTIFTUNG, VINCA FILM AND SUSA FONDATION WRITTEN BY ELIZA KUBARSKA AND PIOTR ROSOŁOWSKI DIRECTED BY ELIZA KUBARSKA CAMERA PIOTR ROSOŁOWSKI SECOND CAMERA KEITH PARTRIDGE EDITING BARBARA TOENNIESHEN SOUND ZOFIA MORUŠ AND FRANCISZEK KOZŁOWSKI ORIGINAL SCORE MARCEL VAID COLLOURIST PATRISCHA FREULER ADDITIONAL CAMERA E. KUBARSKA, D. GOLOVCHENKO, S. NILOV POSTPRODUCTION PLAN 8/REDSpace SOUND DESIGN UCHOSTUDIO COMMISSIONING EDITOR SABINE BUBECK-PAAZ, ZDF/ARTE COMMISSIONING EDITOR AGNIESZKA BALICKA, TVP S.A. CO-PRODUCED BY UMIT ULUDAĞ, ERIK WINKER, MARTIN ROELLY, KASPAR WINKLER AND SABINE GIRSBERGER PRODUCED BY MONIKA BRAID



CORSO FILM

TILT PRODUCTION

VERTICAL VISION



arte



EN PARTENARIAT AVEC



Le mur de l'ombre (The Wall Of Shadows)

Un film de Eliza Kubarska



Documentaire / Pologne, Suisse, Allemagne / 2020 / 94 minutes / DCP / 4K

Version originale: Dialecte ghunsa, Anglais, Népalais, Russe, Polonais

Sous-titres: Allemand / Français / Allemand et Français / Anglais

Sortie Suisse Romande: 7 octobre 2020

Attaché de presse:

Jean-Yves Gloor

+41 21 923 60 00

+ 41 79 210 98 21

jyg@terrasse.ch

Matériel de presse:

<http://vincafilm.ch/fr/catalogue/44-the-wall-of-shadows/>

Distribution Suisse:

Vinca Film

Limmatstrasse 291

8005 Zürich

+41 43 960 39 16

info@vincafilm.ch

www.vincafilm.ch

Production Suisse:

TILT Production

Limmatstrasse 291

8005 Zürich

+41 43 960 39 15

mail@tiltproduction.com

www.tiltproduction.com

BRAIDMADE Films, CORSO Film, TILT Production, ZDF/ARTE, Telewizja Polska SA and Vertical Vision Film Studio present a film by Eliza Kubarska, a Polish Film Institute Co-financed Production, supported by MFG Baden-Württemberg, Federal Office of Culture (FOC), Zürcher Filmstiftung, Vinca Film and Suisa Fondation

En partenariat avec:



LE MUR DE L'OMBRE (THE WALL OF SHADOWS)

Logline & Synopsis	3
Protagonistes & itinéraire	4
Notes de la réalisatrice & interview avec Eliza Kubarska	6
Bio- & Filmographie Eliza Kubarska	8
TILT Production	9
Cast & Crew	10
Festivals & Awards	11
Downloads	12

Logline

Une famille de sherpas brise un tabou et gravit l'une des montagnes les plus sacrées au Népal pour gagner l'argent nécessaire à l'éducation de leur fils. Ils accompagnent une expédition sur la face est du Kumbhakarna qui n'a jamais été escaladée auparavant.



Synopsis

Lorsqu'une famille de Sherpas est sollicitée par un groupe d'alpinistes pour un trekking sur la face orientale, jusqu'ici invaincue, de l'imposant Kumbhakarna au Népal, elle se trouve confrontée à un dilemme. Non seulement le sommet est plus difficile que le mont Everest, mais dans la religion locale du Kirant, il est considéré comme une montagne sacrée qui ne doit pas être escaladée. Le père aimerait gagner l'argent nécessaire à l'éducation de son fils avec l'expédition. Mais la mère, une femme pugnace et droite, s'oppose à ce qu'on escalade le corps de Dieu. Pour permettre à son fils de réaliser son rêve de devenir médecin, elle accepte finalement de conduire les trois étrangers en haut de la montagne.

La réalisatrice Eliza Kubarska accompagne l'expédition et cette famille qui tente de surmonter à la fois la pression pour rendre l'ascension possible, les conditions extrêmes, dans le respect de leur croyance religieuse. Eliza Kubarska, alpiniste expérimentée, capte des images à couper le souffle d'un monde majestueux, celui de la montagne, en faisant ressortir la dimension spirituelle de la nature et de l'environnement.

Protagonistes & Itinéraire

Jomdoe, Ngada et Dawa Tenzin Sherpa



Ngada Sherpa est né dans l'Himalaya, dans un village situé à 4000 mètres d'altitude. Il est le meilleur porteur de haute montagne de la région, et a déjà souvent risqué sa vie lors d'expéditions particulièrement dangereuses. Ngada a gravi neuf fois l'Everest, deux fois le Kanchenjunga et trois fois le Cho Oyu. Sa femme, Jomdoe Sherpa, travaille comme simple porteuse et transporte de lourdes charges sur des chemins escarpés et gelés jusqu'aux camps de base. Ngada et Jomdoe ont un fils de 16 ans: Dawa Tenzin. Dawa rêve de devenir médecin, mais pour sa famille, de telles études représentent une dépense impossible. La famille Sherpa croit au caractère

sacré des montagnes, qui sont pour elle le royaume des dieux qui président à la destinée des humains.

Dmitry Golovchenko

Dmitry Golovchenko est né en 1983 en Sibérie et fait partie des meilleurs alpinistes russes. En équipe avec Sergey Nilov, il a remporté deux fois le *Piolet d'Or*, «Oscar» de l'alpinisme. Il a ouvert de nouvelles voies d'ascension dans les plus hautes montagnes du monde, notamment dans les chaînes du Tian Shan, du Karakoram et de l'Himalaya. Dmitry Golovchenko est spécialisé dans les expéditions hivernales. Il a notamment gravi en hiver la cime nord du célèbre mont Ouchba dans le Caucase où les températures avoisinaient les moins 40 °C.



Sergey Nilov

Sergey Nilov est né en 1977. Meilleur alpiniste russe de notre époque, il a reçu deux fois le *Piolet d'Or*, «Oscar» de l'alpinisme. Sergey Nilov a effectué sa deuxième ascension hivernale sur le sommet caucasien du Katyn-Taou (4412 m), ouvert une nouvelle voie sur le Haina Brakk (ou Shipton Spire, 5852 m) et réussi l'ascension de la première voie russe sur la Tour sans nom de Trango (6239 m) dans la chaîne du Karakoram. En 2016 en Inde, son équipe est parvenue au sommet du Thalay Sagar (6904 m) par un nouvel itinéraire. Elle a été la première à

graver la face nord du Thalay Sagar sans recourir à des porteurs. L'année suivante, Sergey Nilov s'est frayé une toute nouvelle voie jusqu'au sommet du légendaire mont Asgard (2011 m), dans le Nord canadien. Même si cette ascension s'est déroulée en août, la température moyenne avoisinait les moins 15 °C.

Marcin Tomaszewski

Marcin Tomaszewski est né en 1975. Il est l'un des meilleurs grimpeurs de Pologne. Il pratique l'alpinisme depuis plus de 23 ans et fait partie de l'équipe nationale polonaise. Marcin Tomaszewski s'est spécialisé dans l'ouverture de nouvelles voies sur les parois les plus inaccessibles et les plus verticales du monde. En 2009, il a créé le «*4 Elements project*», qui propose des ascensions dans quatre régions montagneuses (Patagonie, Alaska, île de Baffin, Venezuela). Depuis 1997, il organise le concours national d'escalade *Fight Club*. Il a été deux fois lauréat du prix «*Kolos*» polonais dans la catégorie «Alpinisme». Marcin Tomaszewski est également l'initiateur de nombreuses campagnes caritatives en faveur des enfants népalais.

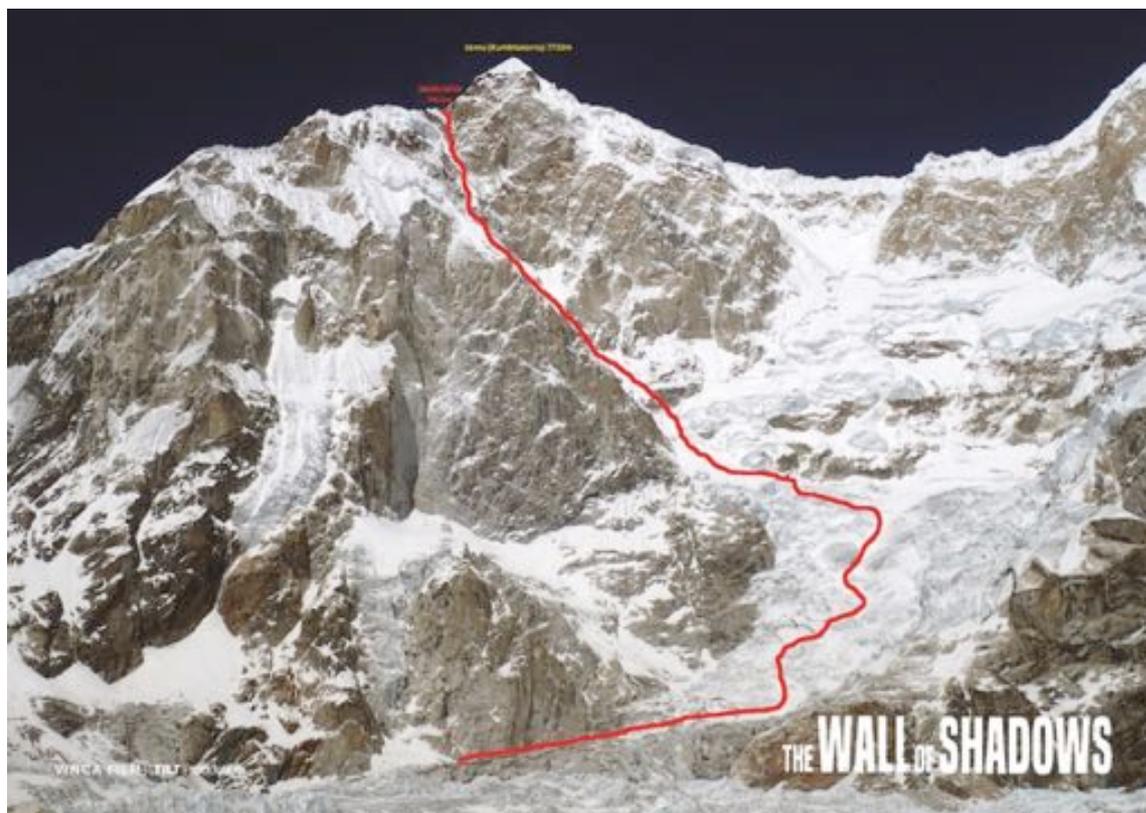


Itinéraire

Les alpinistes Sergey Nilov et Dmitry Golovchenko ont tenté pendant plusieurs semaines d'ouvrir une nouvelle voie en style alpin sur la face est, jamais gravie encore, du Jannu/Kumbhakarna, culminant à 7712 m d'altitude. Il s'agit d'une montagne sacrée pour le peuple sherpa de la région du Kanchenjunga Himal, dans l'est du Népal.

Suite à de fortes chutes de neige et face à des tempêtes qui s'approchaient, les alpinistes, à bout de forces et sans provisions, ont dû abandonner leur ascension à 300 mètres du sommet. Bien qu'ils n'aient pas atteint la cime, Sergey Nilov et Dmitry Golovchenko ont escaladé le mur est pour la première fois de l'histoire et sont parvenus à une altitude de 7410 mètres.

Tensing Norgay, le premier homme à avoir réussi l'ascension du mont Everest, a dit du Kumbhakarna: «Ce n'est pas une montagne, c'est un géant cruel.»



Notes de la réalisatrice Eliza Kubarska

J'ai participé pour la première fois à une expédition en haute montagne il y a douze ans dans le Karakoram au Pakistan. Voir dans quelles conditions les porteurs du pays devaient travailler m'a choquée. L'agence qui les avait engagés ne leur avait fourni qu'une paire de chaussettes et des chaussures en caoutchouc. Ils n'avaient ni tentes ni sacs de couchage. Leur tâche consistait à transporter des paquetages de 35 kilos jusqu'au camp de base, à 4000 mètres d'altitude. Le long de l'itinéraire, ils se construisaient des campements avec des pierres et, la nuit, se couvraient de bâches en plastique et se réchauffaient autour d'un feu. Chaque nuit, je les entendais chanter. Ils se levaient avant nous, nous servaient, montaient nos tentes et nous préparaient les repas. J'avais honte.

En 2015, j'ai réalisé le film documentaire «K2. Touching the Sky», qui raconte l'histoire d'enfants d'alpinistes qui ont trouvé la mort sur le K2, le deuxième sommet le plus haut du monde.

Un alpiniste polonais m'a parlé de l'expédition prévue sur le Kumbhakarna au Népal, et j'ai appris que l'équipe souhaitait engager des sherpas du village de Kambachen.

En septembre 2016, j'ai rencontré la famille de Ngada, Jomdoe et Dawa Sherpa et je suis restée un mois chez eux. Durant tout ce temps, j'ai partagé leur vie à Kambachen et Ghunsa, et gagné leur confiance. Au printemps et en été, les peuples de ces montagnes travaillent la terre aride de leurs champs et de leurs jardins à Kambachen à 4000 mètres d'altitude. En automne, ils descendent avec leurs yacks à Ghunsa, à 3500 mètres d'altitude, et y passent l'hiver.



Je voulais en outre en savoir davantage sur le caractère sacré du Kumbhakarna et découvrir ce que signifiait enfreindre la loi des lamas et des dieux du Kumbhakarna en escaladant cette montagne sacrée. Aux mois de novembre et décembre 2017, j'ai de nouveau rendu visite à la famille Sherpa.

Pendant le tournage du «Mur de l'Ombre» en 2019, j'ai accompagné Ngada, Jomdoe et Dawa au camp de base pour rencontrer les trois alpinistes de l'expédition. A leur arrivée, nous nous sommes mis en route pour le Kumbhakarna. Ainsi, j'ai vécu de près les conflits que subissaient les porteurs népalais face à leur métier et aux alpinistes occidentaux. J'ai été le témoin des problèmes qui se posaient entre les grimpeurs et entre ces derniers et les porteurs. J'ai vu comment des êtres issus de deux mondes fondamentalement différents réagissaient face à des situations extrêmes. Le «Mur de l'Ombre» reflète à la fois ma fascination pour la montagne et pour la culture des peuples indigènes.

Eliza Kubarska

**English Interview Gabor Pertic avec Eliza Kubarska (Réalisation) et
Monika Braid (Production), Editor Michael Jasen, HotDocs Festival 2020:**

<https://www.dropbox.com/s/vfl50r8ai6t7zpe/The%20Wall%20of%20Shadows%20May%2021.mp4?dl=0>



Eliza Kubarska

Eliza Kubarska is a director, climber and traveller.

She was born in Łódź, Poland and graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw and the Wajda Film School in Poland.

Since 2004, she has directed several award-winning documentaries, often produced in remote locations and under extreme conditions: "What happened on Pam Island", was shot in Greenland; "Walking Under Water", was filmed on the seas around Borneo and underwater; and "K2.Touching the Sky", was shot in Karakorum and premiered at the *Semaine de la Critique* at the Locarno Film Festival.

Eliza Kubarska has taken part in many demanding mountaineering expeditions in Greenland, Pakistan, Mali, Morocco, Mexico and China among others - often together with her husband, the alpinist and outdoor photographer David Kaszlikowski.

In 2008 she founded the film studio Vertical Vision.



Filmographie (selection)

- 2020 THE WALL OF SHADOWS, Documentary, 94 Min., Hot Docs Film Festival – International Competition / Docs Against Gravity Film Festival Warsaw – Official Selection / Bergen International Film Festival 2020 , Norway / Banff Centre Mountain Film and Book Festival 2020, Canada / 12th DMZ International Documentary Film Festival 2020, South Korea / 37. Kasseler Dokfest 2020
- 2015 K2. TOUCHING THE SKY, Documentary, 72 Min., Locarno Film Festival – Semaine de la Critique / IDFA Amsterdam – Official Selection IDFA / Bilbao Mendi Film Festival – Best Director / any many more
- 2014 WALKING UNDER WATER, Documentary, 76 Min., Hot Docs Film Festival Toronto – Jury Price / Palm Springs International Film Festival – Schlesinger Award / Los Angeles Film Festival – Honorary Mention / and many more
- 2011 WHAT HAPPENED ON PAM ISLAND, Documentary, 30 Min., Banff Centre Mountain Film and Book Festival, Canada - Official Selection / Krakow Mountain Festival – Grand Prix / Trento Film Festival – Maria Bello Award / and many more

TILT PRODUCTION

TILT Production was founded in 2007 by Kaspar Winkler.

TILT Production develops, finances and produces feature and documentary films for cinema and television.

In 2014, TILT Production, together with Lang Film (Anne-Catherine Lang & Olivier Zobrist) and Mira Film (Vadim Jendreyko & Hercli Bundi) founded the distribution company Vinca Film.

<https://www.tiltproduction.com/en/>

Filmographie

CRUSTACÉS (SCHALENTIERE), 2020

De Nina Kovacs – Fiction, Court, 20'

LE MUR DE LOOMBRE (THE WALL OF SHADOWS), 2020

De Eliza Kubarska – Documentaire, Cinéma, 94'

IMPAIRS ET FILS (SOHN MEINES VATERS), 2018

De Jeshua Dreyfus – Fiction, Cinéma, 90'

DIE EINZIGEN, 2017

De Maria Sigrist – Fiction, TV, 87'

LA PREMIÈRE ET LA DERNIÈRE CHOSE (DAS ERSTE UND DAS LETZTE), 2017

De Kaspar Kasics – Documentaire, Cinéma, 90'

JE SUIS PIPPA (SONO PIPPA), 2017

De Yasmin Joerg – Fiction, Court, 28'

KOLLISIONEN, 2017

De Marie-Catherine Theiler & Jan Peters – Documentaire, 80'

THÉ „TÊTE DE CHIEN“ (HUNDEKOPFTEE), 2014

De Marie-Catherine Theiler – Fiction, Court, 17'

POCKET ROCKET (2013)

Buch und Regie: Walter Feistle - Kurzfilm 9'

DEAD FUCKING LAST (2012)

De Walter Feistle – Fiction, Cinéma, 95'

MUHAI TANG - IM OZEAN DER MUSIK, 2010

De Markus Unterfinger - Documentaire 58' / 52'

Cast & Crew

Avec	Dawa Tenzin Sherpa Jomdoe Sherpa Ngada Sherpa Dmitry Golovchenko Sergey Nilov Marcin Tomaszewski Rekha K. Yadav (Narratrice)
Réalisateur	Eliza Kubarska (PL)
Scénario	Eliza Kubarska (PL) & Piotr Rosołowski (PL)
Montage	Barbara Toennieshen (DE)
Caméra	Piotr Rosołowski (PL)
2. Caméra / drone	Keith Partridge (GB)
Son	Franciszek Kozłowski (PL) Zofia Moruś (PL)
Sounddesign	Franciszek Kozłowski (PL)
Coloriste	Patrischa Freuler (CH)
Compositeur	Marcel Vaid (CH)
Productrice	Monika Braid (PL)
Co-Producteurs	Kaspar Winkler (CH) Sabine Girsberger (CH) Ümit Uludag (DE) Erik Winker (DE) Martin Roelly (DE)
Production	Braidmade Films (PL) TILT Production (CH) Corso Film (DE) Vertical Vision Film Studio (PL)
En co-production avec	Telewizja Polska S.A. ZDF / ARTE
Avec le soutien financier de	Bundesamt für Kultur, Zürcher Filmstiftung, Polish Film Institute, MFG Stuttgart, Suisa Fondation

Festivals & Awards

Hot Docs Film Festival 2020, Toronto, Kanada
International Spectrum – Main Competition

Docs Against Gravity Film Festival 2020, Warschau, Polen
Official Selection – Main Competition

Bergen International Film Festival 2020 , Norway

Banff Centre Mountain Film and Book Festival 2020, Canada

12th DMZ International Documentary Film Festival 2020, South Korea

37. Kasseler Dokfest 2020



Downloads

Download images de presse: <http://vincafilm.ch/fr/catalogue/44-the-wall-of-shadows/#press-gallery>

Download matériel promotionnel (bande annonce, affiche, etc.): <http://vincafilm.ch/fr/catalogue/44-the-wall-of-shadows/>

